

# Tờ Curbside Courier của Recycle Plus , Mùa Xuân 2006

## Phế Liệu Độc Hại – Luật mới về thải bỏ dụng cụ kỹ thuật độc hại

Kể từ tháng Hai 2006, một luật mới về "Phế Liệu Độc Hại" nghiêm cấm người dân California không được vứt bỏ các pin điện gia dụng, bóng đèn huỳnh quang, và các dụng cụ điện tử như điện thoại cầm tay, máy điện toán, và PDA vào các thùng đựng đồ thu hồi hoặc thùng xe đựng rác.

Những thứ này không được thải bỏ vào các bãi chôn rác vì chúng có chứa chất thủy ngân và các chất độc hại khác có thể nguy hại đến đời sống hoang dã, các dòng suối, và nước ngầm. Các chất độc hại cũng có thể gây nguy hại đến các nhân viên làm tại các trung tâm thu hồi và tại các bãi chôn rác nếu chúng tình cờ bị chảy ra ngoài. Trang sau có bảng liệt kê đầy đủ những chất độc hại này và các hướng dẫn cho người dân San José về cách thải bỏ những thứ này một cách an toàn.

Năm 2003, hơn 515,000 tấn đồ điện tử được thải vào các bãi chôn rác tại California. Tính theo cân lượng, 44 phần trăm là các màn hình điện toán và TV, và 23 phần trăm là máy in, bộ phận truyền động đĩa từ (disk driver) máy điện toán xách tay (laptops) và các thiết bị khác của máy điện toán. Khi các dụng cụ điện tử bị đè nghiền tại các bãi chôn rác, chất chì, thủy ngân, đồng và các kim loại khác có chứa các chất này có thể chảy ra và làm ô nhiễm nước ngầm, các dòng suối và đời sống hoang dã. Theo Cơ Quan Bảo Vệ Môi Sinh Hoa Kỳ, có khoảng 70 phần trăm chất kim loại nặng độc hại tại các bãi chôn rác đến từ phế liệu điện tử này.

Đa số các thành phố thuộc Quận Santa Clara đều có hợp đồng với Quận để điều hành các chương trình thu gom sơn, chất hòa tan, pin điện, và các vật liệu nguy hiểm khác thường thải ra từ nhà cư dân. Quận đã hợp tác với các cửa hàng tại địa phương để thu lại các pin điện và bóng đèn huỳnh quang. Cũng có 42 công ty tư nhân thu gom phế liệu điện tử, được tài trợ một phần qua lệ phí mà Tiểu Bang thu được khi các công ty bán đồ điện tử. Hiện đang có một dự luật đòi hỏi các cửa tiệm bán điện thoại cầm tay phải thu lại điện thoại cũ của người mua.

Vì thế xin quý vị đừng vứt bỏ bất cứ những thứ này vào thùng thu hồi hoặc thùng xe đựng rác. Hãy giúp bảo vệ cho các nguồn tài nguyên thiên nhiên của chúng ta bằng cách bỏ các phế liệu điện tử độc hại cho đúng cách.

Các Phương Pháp Thải Bỏ An Toàn Cho Các Phế Liệu Kỹ Thuật Độc Hại  
Tìm hiểu về cách thu hồi đa số các đồ điện tử qua  
Đường Dây Khẩn về Thu Hồi tại số  
800-533-8414 hoặc (408) 924-5453.

PG&E sẽ đến lấy đi tủ lạnh cũ hoặc tủ đông lạnh, còn hoạt động và thể tích lớn hơn 10 bộ Anh khối (10 cubic feet), miễn phí và trả khách hàng \$35 cho mỗi món. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi số 800 -299-7573.

## PHẾ LIỆU ĐỘC HẠI

Máy điện toán xách tay (laptop) & Máy in PDAS & Điện thoại cầm tay  
Máy quay phim & Máy chụp hình tín số  
Các máy VCRS & DVD, các hệ thống điện toán bao gồm màn hình, bàn phím, Bộ phận truyền động đĩa từ & Con chuột (Disk Drives & Mice)  
TV có màn hình bằng ống tia âm cực  
TV màn hình đẹp (Lcd)  
TV màn hình Plasma  
Lò vi ba (Microwave Ovens)  
Máy stereo  
Pin điện đủ loại  
Bóng đèn và ống huỳnh quang  
Bộ điều nhiệt & nhiệt kế thủy ngân

## PHƯƠNG PHÁP THẢI BỎ

Đến mạng [www.recyclestuff.org](http://www.recyclestuff.org) hoặc gọi Đường Dây Khẩn về Thu Hồi tại số 800-533-8414 hoặc (408) 924-5453 để tìm một nơi thu hồi đồ điện tử. Các dịch vụ này thường cần quý vị đến tận nơi để vứt bỏ.

Gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng Recycle Plus tại số (408) 535-3515 khi cần dịch vụ thu gom đồ đạc công kỉnh tại lề đường của quý vị. Hoặc, gọi Đường Dây Khẩn về Thu Hồi nêu trên.

Chương Trình Thu Gom Đồ Phế Thải Gia Dụng Độc Hại của Quận. Thu gom chất phế thải độc hại từ nhà MIỄN PHÍ. Gọi số (408) 299-7300 để lấy hẹn ngày giờ mang chất độc hại để thải bỏ tại một địa điểm thu gom ở địa phương.

Để biết tin tức mới nhất về đạo luật vật liệu phế thải điện tử và độc hại, xin đến mạng [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov) và bấm vào "Universal Waste."

**Thay Đổi Hình Thức của Hóa Đơn Rác**  
Hóa đơn dịch vụ về rác của quý vị sẽ có một dạng thức mới và thậm chí dễ đọc hơn. Thành phố San José đang hiện đại hóa hệ thống hóa đơn tiền rác để quý vị có thể biết thông tin tương mục của mình qua Internet, trả tiền trên mạng, và tận dụng các đặc điểm tự phục vụ khác. Các nhân viên dịch vụ khách hàng sẽ có thể cập nhật thông tin tương mục của quý vị bất cứ khi nào quý vị gọi. Chúng tôi sẽ gửi thêm thông tin về hệ thống hóa đơn mới cho quý vị vào mùa xuân này. Hãy đón xem dạng thức hóa đơn mới vào mùa hè này.

## Các Đồ Vật Để Ra Ngoài Đường

Xin chọn dịch vụ cỏ lá cắt tĩa nào thích hợp với quý vị.

Nhiều quý vị có thắc mắc là tại sao San José lại có hai loại thu gom cỏ lá cắt tĩa. San José đã đặt ra chương trình thu gom cỏ lá cắt tĩa dựa trên ba điều kiện tiên quyết: Thu gom tối đa, chất lượng phục vụ khách hàng cao, và chi phí thấp.

## Dời Cỏ Lá Cắt Tĩa Ra Khỏi Bãi Chôn Rác

San José phụ thuộc rất nhiều vào việc thu gom cỏ lá cắt tĩa để đạt được mức quy định của Tiểu Bang là dời được 50% rác ra khỏi các bãi chôn rác. San José thu gom cỏ lá cắt tĩa nhiều hơn tất cả các loại đồ thu hồi khác như chai, lon hộp và giấy hợp lại. Để đồng cỏ lá cắt tĩa bên lề đường giúp cho lượng thu gom không bị giới hạn. Điều này rất có lợi cho San José vì thành phần "gỗ" trong đồng cỏ lá khá cao.

## Các Lựa Chọn về Dịch Vụ

Recycle Plus cho các cư dân sự lựa chọn. Các cuộc thăm dò hai năm một lần cho thấy đa số các cư dân muốn đổ đồng cỏ lá cắt tĩa bên lề đường để thu gom thay vì đổ vào thùng xe, cho dù dịch vụ thu gom bằng thùng xe có được miễn phí đi chăng nữa. Đối với các cư dân khác, thùng xe đựng cỏ lá cắt tĩa là cách tốt nhất để giữ cho các vụn cỏ lá khỏi bay lung tung. Các thợ làm vườn hoặc cư dân làm công việc vườn tược của họ vào bất cứ lúc nào trong tuần và đẩy thùng xe đựng cỏ lá cắt tĩa ra vào ngày thu gom.

### Các Chi Phí Cho Chương Trình

Dù thu gom bằng cách đổ đồng hay dùng thùng xe, chi phí của chương trình sẽ thấp nếu có lá cắt tỉa không bị lẫn lộn với rác rưởi khác. Nếu cỏ lá cắt tỉa được giữ sạch sẽ, phân trộn làm từ các vật liệu này sẽ có chất lượng cao, giúp các nhà thầu cho giá thu gom thấp nhất. Vì thu gom đổ đồng ít tốn kém hơn thùng xe, cư dân nào chọn dịch vụ thu gom cỏ lá bằng thùng xe sẽ trả một lệ phí nhỏ hàng tháng.

### Hỏi Kirby

#### Người Thu Hồi Bên Lề

Hỏi: Các thùng đựng đồ thu hồi màu vàng được dùng làm gì sau khi chúng ta có các thùng xe đựng đồ thu hồi ?

Đáp: Hàng ngàn thùng màu vàng này đã được đem tặng cho các tổ chức vô vụ lợi để tái dụng. Một thí dụ tốt nhất là EHC LifeBuilders, một cơ quan lớn ở quận Santa Clara, chuyên cung cấp chỗ tạm trú, các chương trình nhà cửa và các dịch vụ hỗ trợ cho những cá nhân, gia đình và thanh thiếu niên vô gia cư. Chương trình "Small Mall" (Khu Thương Mãi Nhỏ) của họ thu thập, tổ chức và phân phát các tiếp liệu mà người ta hiến tặng cho các nơi tạm trú và các thân chủ đang chuyển nhà. Vào năm 2002, trong thời gian chuyển sang dịch vụ thu gom rác và đồ thu hồi trong một lần thu gom (single-stream recycling), Thành Phố đã hiến tặng hơn 1,300 thùng đựng đồ thu hồi màu vàng cho chương trình này. Tại cơ sở "Small Mall" của họ, các kệ thùng đựng màu vàng nối đuôi nhau bây giờ được dùng để đựng đĩa, nồi và chảo, khăn trải giường, các đồ gia dụng nhỏ, đồ tắm rửa cho em bé để tiện phân phối.

### Về Các Bao Nhựa, Bao Ny Lông

Bỏ các bao ny lông vào một bao ny lông. Có bao giờ quý vị tự hỏi là mình có thể làm gì với các bao ny lông bay lung tung trên xa lộ hay vướng vào hàng ghế tại một trạm dừng xe bus? Hãy thu hồi chúng!

Bao ny lông thật là một phát minh kỳ diệu! Nó giúp cho quý vị mang đồ chợ về nhà dưới mưa mà không bị rách. Nó mang những thứ ăn còn thừa về nhà để làm thức ăn vật giữa đêm khuya thật thích thú. Nó giúp quý vị đựng đồ mua lúc đại hạ giá. Thậm chí bao ny lông còn tiện cho quý vị muốn làm sạch sân hàng xóm, khi con chó con Fido có lỗi đại tiện trên sân.

Quý vị có biết là các bao ny lông này có thể làm được nhiều điều nữa hay không? Các cơ sở thu hồi biến bao ny lông thành các món đồ rất tuyệt như áo len xốp giữ ấm áp cho quý vị vào một ngày lạnh lẽo, các tấm thảm chắc chắn, các chậu cây cảnh bằng plastic, các trụ lưu thông hình nón hướng dẫn cho quý vị an toàn trên đường, cũng như gỗ làm nhà bằng plastic.

Nhưng nếu không có sự cộng tác của quý vị trong việc thu hồi các bao này, chúng sẽ bay lung tung ngoài trời rồi vướng trên cây, hàng rào, hoặc trôi vào sông lạch rồi đổ ra vịnh. Qua việc lượm các bao ny lông sạch và bỏ vào một túi trong suốt, bạn có thể chắc chắn rằng chúng sẽ không ra được tới vịnh hoặc lên trên xa lộ mà vào trong thùng xe thu hồi của quý vị.

Việc góp nhặt bao ny lông đúng cách không những giúp giữ cho môi trường được sạch sẽ, mà còn tạo sự dễ dàng hơn cho các cơ sở thu hồi thu gom các bao plastic và biến chúng thành các vật hữu dụng. Tất cả mọi người đều được lợi khi các bao ny-lông được gom vào một bao ny-lông!




## LỊCH TRÌNH VỀ MÔI SINH

### CÁC BUỔI HỘI THẢO VỀ VIỆC LÀM PHÂN TRỘN VÀ BÁN THÙNG TRỘN PHÂN SẮP TỚI

Để hỏi xin một Tập Hướng Dẫn Việc Thu Hồi của Thành Phố San José (City of San José Recycling Guide), viếng trang Web của chúng tôi tại [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) hay gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng tại (408) 535-3515.

Chiếu theo Đạo Luật Bảo Vệ Người Mỹ Bị Khuyết Tật, nếu có yêu cầu thì các tài liệu của Phòng Dịch Vụ Môi Sinh Thành Phố San José có thể được cung cấp dưới hình thức khác, chẳng hạn như chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm hoặc đĩa vi tính. Có thể yêu cầu bằng cách gọi số (408) 535-3515 (máy nói) hoặc (800) 735-2929 (Dịch Vụ Chuyển Tiếp California).

 **Hãy xem các móc nối về Báo định kỳ của chúng tôi tại [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) để có thêm thông tin.**

Các Buổi Hội Thảo Làm Phân Trộn  
Miễn Phí  
10 giờ sáng - 12 giờ trưa

Bán Thùng Trộn Phân:  
11 giờ sáng - 1 giờ trưa

Để ghi danh cho buổi hội thảo,  
hãy email cho [compost@pln.sccgov.org](mailto:compost@pln.sccgov.org)  
hoặc gọi số (408) 918-4640.

11 THÁNG HAI, 8 THÁNG TƯ, 15  
THÁNG BẢY, 4 THÁNG MƯỜI MỘT  
Willows Senior Center (Trung Tâm Cao  
Niên Willows)  
2175 Lincoln Ave.  
(tại Curtner Ave.)

13 THÁNG NĂM, 9 THÁNG CHÍNH  
Almaden Community Center (Trung Tâm  
Cộng Đồng Almaden)  
6445 Camden Avenue gần Leigh

11 THÁNG BA, 10 THÁNG SÁU, 12  
THÁNG TÁM, 14 THÁNG MƯỜI  
Moreland-West San José  
Community Center  
1850 Fallbrook Avenue  
(tại Campbell Avenue)

SPRING IN GUADALUPE GARDENS  
(MÙA XUÂN TẠI VƯỜN GUADALUPE),  
22 THÁNG TƯ  
Hiện Có Bán Thùng Trộn Phân:  
9 giờ sáng - 3 giờ chiều  
Columbus Park (Công Viên Columbus)  
Taylor & Spring St., San José,  
(408) 298-7657  
[www.grpg.org/sgg](http://www.grpg.org/sgg)

GREAT AMERICAN  
PICK UP, 8 THÁNG TƯ  
8 giờ 30 sáng - 11 giờ sáng  
Làm sạch rác rưởi tại San José  
(408) 535-3500

LÀM SẠCH CÁC SÔNG RẠCH,  
20 THÁNG NĂM  
8 giờ sáng - 12 giờ trưa  
[www.cleanacreek.org](http://www.cleanacreek.org)



Environmental Services